

berner



Offizielles Organ
Schweizerischer Schiedsrichterverband Bern/Jura

Ausgabe Nr. 76 – August 2017

Organe officiel
Association Suisse des Arbitres Berne/Jura

Edition No 76 – août 2017



Fussballverband
Association de football
Bern Jura

Seeländischer Schiedsrichter-
Verband SESV



Association seelandaise
des Arbitres ASEA



Postfach, 3065 Bolligen



SCHIEDSRICHTERVERBAND



BERNER OBERLAND

maj Architekten ag

The logo for maj Architekten ag, featuring the word "maj" in a bold, lowercase, sans-serif font. Above the letters "aj" is a thin horizontal line that extends to the right and then turns down into a vertical line, forming an L-shape.

Ihr Fachplaner für Schul- und Sportanlagen

Für eine Beratung, Planung oder Expertise steht Ihnen Herr Roger Gut gerne zur Verfügung.

**Stauffacherstrasse 72
3014 Bern**

Tel.: 031 330 46 00

Fax: 031 330 46 09

E-Mail: maj@majarch.ch

Internet: www.majarch.ch

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

SSV Regionalverband Bern/Jura	4
ASA Association régionale Berne/Jura	6
Adressverzeichnis SSVBJ Saison 2017/18	8
Répertoire SSVBJ Saison 2017/18	8
Qualifikationen Schiedsrichter	10
Qualifications des arbitres	10
Mittelländischer Schiedsrichterverband	13
Association régionale Mittelland	13
Schiedsrichterverband Berner Oberland	16
Association régionale Oberland bernois	16
Seeländischer Schiedsrichterverband	18
Association seelandaise des arbitres	19
Oberaargauisch-Emmentaler Schiedsrichterverband	21
Association des arbitres Haute-Argovie/Emmental	21
GAJ Groupement des arbitres du Jura	23
Interview mit Marco Prack, Geschäftsführer FVBJ	26
Interview avec Marco Prack, chef de la commission des arbitres AFBJ	28
SESV-Ausflug in Freiburg im Breisgau	30
Sortie ASEA Freiburg im Breisgau, Allemagne	30

Impressum

Gestaltung/Layout: Kurt Berger, Lyss
Produktion: Druckerei «Greub + Fuhrer»,
in Lotzwil
Auflage: 1'100 Ex.

Redaktionsschluss:

Montag, 6. November 2017.
Beiträge, Texte und Bilder bitte an:
berger.kurt@gmx.ch

**Der nächste «Corner»
Nr. 77 erscheint im
Dezember 2017.**

**Bouclage d'édition
«CORNER» No 77.**

Lundi 6 novembre 2017 envoyer à
berger.kurt@gmx.ch



SSV Regionalverband Bern/Jura

Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

Werte InstruktorInnen und Fussballfreunde

Jahresbericht

An der DV 2015 wurde ich Ehrenpräsident des SSVBJ. Mit grosser Freude nahm ich diese Ehre an und stellte mir vor, künftig bei geselligen Anlässen in unserem Verbandsgebiet dabei zu sein. Anfangs Dezember 2016 hat mich aber die Realität eingeholt; wie heisst es so schön, Würde bringt Bürde. Am 27.02.2017 habe ich an der Vorstandssitzung in Tavannes den Vorsitz übernommen. An dieser Sitzung hat der Vorstand den einstimmigen Beschluss gefasst, unserem Präsidenten per sofort das Vertrauen zu entziehen. Obschon ich kein Stimmrecht hatte kann ich zu 100% hinter diese Entscheidung stehen. Im Anschluss wurde in dieser Angelegenheit gegenseitiges Stillschweigen vereinbart, an welches ich mich gebunden fühle.

Vorstand

Infolge Zeitmangel und fehlender Fachkompetenz ist der amtierende Kassier nach nur einer Saison von seinem Amt zurückgetreten. Als fachkompetente Person war Werner Stalder der Rettungsanker und ist eingesprungen. Zudem hat er sich nun bereit erklärt das Amt als Kassier mindestens für die nächsten zwei Jahre zu übernehmen. Herzlichen Dank, Werner!

An der nächsten DV wurden auch die Ämter Präsident und Sekretär neu besetzt. Als Präsident stellt sich der bisherige Vizepräsident Paul Gerber zur Verfügung. Auf Wunsch von Paul werde ich ihn im ersten Amtsjahr begleiten und ihn mit Rat und Tat unterstützen.
Auch dir Paul, herzlichen Dank!

Im Bereich SR haben sich die Probleme nicht verändert. Unsere Spitzen SR sehen sich immer noch mit teilweise ungerechtfertigten Aussagen konfrontiert. Wenn ein Journalist nach etlichen Zeitlupenkonsultationen und der Sicht aus verschiedenen Positionen, die Aussage «klarer Penalty» vertritt, entbehrt dies jeglicher Grundlage.

Im Bereich Breitenfussball ist nach wie vor die Rekrutierung und Betreuung der Neu-SR ein Thema. Im Moment haben wir pro Jahr fast 100 Neu-SR. Diese werden mind. 2 mal betreut, das bedeutet einen zeitlichen und finanziellen Aufwand. Eine Betreuung kostet CHF 70.–, berücksichtigt man den zeitlichen Aufwand von rund 5 Std. und die Fahrspesen bleibt für den Betreuer eine Entschädigung in der Höhe eines Trinkgeldes. Die Betreuungen sind wichtig und unumgänglich damit die SR nicht schon nach einem Spiel die Flinte ins Korn werfen. Bei Ausgaben von rund CHF 24'000.– an den SSV und ca. CHF 14'000.– für Betreuungskosten können wir in zwei oder vier Jahren von einer Beitragserhöhung von CHF 100.– auf CHF 120.– ausgehen.

An dieser Stelle möchte ich mich beim Vorstand für die geleistete Arbeit herzlich bedanken.

«Im Leben geht es nicht darum gute Karten zu haben, sondern auch mit einem schlechten Blatt gut zu spielen»

Robert Louis Stevenson

Ein grosses Dankeschön auch an alle welche sich für den SSVBJ eingesetzt haben.

Heinz Kummer, Ehrenpräsident



WSPORT
Magasin de sport

L'univers du FOOT et du SKI

Wäspe Patrick
CH - 2900 Porrentruy

032 467 11 60
www.wsport.ch



**RESTAURANT
REBSTOCK**

BY KATY
SOLOTHURNSTRASSE 35, 2504 BIEL
TEL. 032 342 55 82

**Spezialitäten Fondue: Fondue Bressane, Fondue Vigneron,
Fondue Bourguignonne und Fondue Chinoise a discretion**



expert Ruchti
www.expert-ruchti.ch

10 Jahre Jubiläum

Finden Sie mit uns zusammen eine individuelle Lösung. Wir nehmen uns Zeit, um mit Ihnen zu planen – auch bei Ihnen zu Hause. So erhalten Sie eine auf Sie zugeschnittene Beratung.

Expert Beratung
Ideen haben. Reden. Lösungen finden.

expert Ruchti – Ihr kompetenter Partner für Unterhaltungselektronik in der Region Frutigen und Spiez.



ASA Association régionale Berne/Jura

Chères, chers arbitres, instructeurs et amis footballeurs

Rapport annuel

Lors de l'AD 2015 j'ai été nommé Président d'honneur du ASABJ. C'est avec joie que j'ai accepté cette nomination et j'imaginais alors de simplement participer aux sympathiques rencontres de notre association.

La réalité m'a toutefois rattrapé au mois de décembre 2016. «Ce qui d'abord est gloire à la fin est fardeau». J'ai repris la présidence de l'association régionale lors de la séance du comité à Tavannes le 27.02.2017.

Lors de cette séance, le comité a décidé à l'unanimité de retirer sa confiance avec effet immédiat à notre président en fonction. Même si je n'avais pas le droit de vote à cet instant, c'est une décision que je soutiens à 100 %. Par la suite, une clause de confidentialité a été convenue pour cette affaire, et c'est de mon devoir de respecter ce silence.

Comité

Le caissier élu a démissionné après seulement une saison en raison du manque de temps et d'aptitudes. Werner Stalder, personne compétente en la matière, a été notre bouée de sauvetage et a repris le flambeau au pied levé. De plus, il s'est engagé à occuper le poste de caissier pour les deux prochaines années. Un grand merci, Werner ! Lors de la prochaine AD, un nouveau président ainsi qu'un secrétaire

seront élus. Le vice-président Paul Gerber se porte candidat à la présidence. A la demande de Paul, je le soutiendrai durant sa première année de présidence afin de le guider et de le conseiller. A toi également un grand merci, Paul !

Dans le domaine de l'arbitrage les problèmes n'ont pas changé. Nos arbitres de haut niveau sont toujours confrontés à des déclarations partiellement injustifiées.

Lorsqu'un journaliste soutient que c'est « clairement Penalty » après avoir visionné au ralenti une action à maintes reprises et sous différents angles, ceci ne peut pas être un jugement fondé.

En ce qui concerne le football de base, le recrutement et l'accompagnement des nouveaux arbitres sont toujours des thèmes d'actualité. Nous avons 100 nouveaux arbitres par année qui sont accompagnés au minimum 2x. C'est un grand investissement financier et temporel. Un accompagnement coûte CHF 70.-. Si on tient compte d'un investissement de 5h et des frais de déplacements, l'accompagnateur reçoit au final un dédommagement équivalent tout juste à un pourboire. Les accompagnements sont importants et indispensables afin que les nouveaux arbitres ne jettent pas l'éponge après leur premier match. Avec des dépenses d'environ CHF 24'000.- pour l'ASA et d'environ CHF 14'000.- pour les accompagnements, nous ne pourrions pas éviter d'ici deux ou quatre ans d'augmenter les contributions de CHF 100.- à CHF 120.-.

Pour terminer, je tiens à remercier sincèrement le comité pour son travail.

Je remercie également toutes les personnes qui se sont engagées en faveur de l'ASABJ.

«Dans la vie, il ne s'agit pas nécessairement d'avoir un beau jeu, mais de bien jouer de mauvaises cartes»

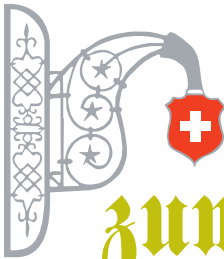
Robert Louis Stevenson

Heinz Kummer, Président d'honneur



Liebe Mitglieder, berücksichtigt bei Euren Einkäufen unsere Inserenten!

Chers membres, lors de vos achats, prenez en considération nos annonceurs!

Gasthof  **zum Kreuz**

AEGERTEN
Bielstrasse 31
2558 Aegerten

Mittagsmenu

INKLUSIVE GETRÄNKE à DISCRETION
(alle Minerale und Kaffee) ab CHF 16.90

kreuzaegerten@gmx.ch
032/373 60 10



Schweizerischer Schiedsrichterverband Bern/Jura
Association Suisse des Arbitres Berne/Jura
Associazione Svizzera degli Arbitri Berna/Jura

Adressverzeichnis SSVBJ Saison 2017/2018

Funktion	Name/Adresse	Telefon/Mobile/E-Mail	
Präsident	Paul Gerber Rue du Cret 1 2740 Moutier	Mobile E-Mail	076 310 77 83 paul.gerber.gaj@gmail.com
Kassier	Werner Stalder Mühlemattweg 17 3128 Rümligen	Mobile E-Mail	079 256 56 33 werner.stalder@bluewin.ch
Sekretär	Yanick Ottmann Astrastrasse 24 3612 Steffisburg	Privat Mobile E-Mail	033 438 39 67 077 481 22 31 ottmann.yanick@gmail.com
Chef Betreuer	Guido Feller Selibühlweg 47 3608 Thun	Mobile E-Mail	079 656 03 28 guido.feller@bluewin.ch
Materialchef	Heinz Winterberger Friedhofweg 5 2555 Brüggl	Privat Mobile E-Mail	032 373 21 56 079 695 86 83 winterberger43@bluewin.ch
Präsident GAJ	Paul Gerber Rue du Cret 1 2740 Moutier	Mobile E-Mail	076 310 77 83 paul.gerber.gaj@gmail.com
Präsident SESV	Laurent Meier Rosenweg 10 2555 Brüggl	Privat Geschäft Mobile E-Mail	032 372 76 10 078 748 44 49 meier.l@gmx.ch
Präsident MSV	Michel Liechti Kirchweg 21 3038 Kirchlintach	Privat Mobile E-Mail	031 829 27 79 079 910 72 70 michel.liechti@bluewin.ch
Präsident OESV	Roland Jungi Birkenring 23 3422 Kirchberg	Privat Mobile E-Mail	034 445 29 16 079 456 85 80 Roland-43@bluewin.ch
Präsident SVBO	Stefan Horisberger Langstrasse 52 3603 Thun	Mobile Geschäft E-Mail G	076 516 27 66 051 225 73 57 stefan.horisberger1@sbb.ch
Redaktor CORNER	Kurt Berger Oberer Aareweg 25 3250 Lyss	Privat Mobile E-Mail	032 384 29 24 079 649 70 04 berger.kurt@gmx.ch
Übersetzerin	Stéphanie Bugnon Hohlenweg 17B 2564 Bellmund	Privat Mobile E-Mail	032 505 24 56 079 634 45 89 stephanie.bugnon@bluewin.ch

Heiniger Sport Lyss

Ihr offizieller Ausrüster
für sämtliche Schieds-
richterartikel und
Adidas Fussballschuhe.



Profitieren Sie
von **20%** auf allen
Schiedsrichter-
artikeln und Adidas
Fussballschuhe!

Ausgenommen
Nettoartikel.

Marktplatz 2
3250 Lyss
www.heinigersport.ch

SPORT TO THE PEOPLE

 **INTERSPORT®**
HEINIGER



Gourmet-Manufaktur

Ihr Spezialist für mehr Geschmack

- **Köstlich Gewürztes aus der Gourmet Manufaktur - Made in Switzerland !**
- Ohne Konservierungsstoffe
- Ohne Geschmacksverstärker
- Hochwertige Zutaten, nach strengen Qualitätskriterien ausgewählt
- Nach Rezepten des 3 Michelinsterne - Kochs ,in der eigenen Produktion hergestellt.
- Jedes Produkt wird von Hand abgepackt

Gourmet Manufaktur
Inh. Stefan Mosimann
Uetendorfstrasse 26
3634 Thierachern

Mobile 079 904 62 61
Fax 033 437 34 66
info@gourmet-manufaktur.ch

SRA 2. Liga regional
SR 3. Liga
SR Betreuer

www.gourmet-manufaktur.ch

Qualifikationen Schiedsrichter / Qualifications des arbitres

Die Schiedsrichterkommission hat an ihrer Sitzung vom 20. Juni 2017 folgende Qualifikationen vorgenommen:

Selon la dernière séance du 20 juin 2017, la commission des arbitres a fixé les qualifications suivantes:

2. Liga Interregional Schiedsrichter / 2^{ème} ligue interrégional Arbitres

Rebetez Stéphane

Definitiv 2. Liga Regional / Définitivement 2^{ème} ligue régionale

Callarec Erwan / Germann Marc / Hamrouni Issam / Künzi Raphael / Petric Mari

Testspiele 2. Liga Regional / Matches de test 2^{ème} ligue régionale

Clees Michael / Derguti Edison / Dillmann Felix / Germann Jason / Hügi Stefan
Inäbnit Adrian / Marques Antonio / Micanovic Mario / Rupp Joël / Waber Philippe

Definitiv 3. Liga / Définitivement 3^{ème} ligue

Beck Silvan / Caspard Sébastien / Chételat Mathieu / El Housni Mohamed
Hunziker Simon / Milici Viktor / Ottmann Yanick / Rouabah Salah / Siegrist Jan
Trütsch Mischa / Von Känel Daniel

Testspiele 3. Liga / Matches de test 3^{ème} ligue

Bahr Sebastian / Bischof Rafael / De Feo Roberto / Feller Gian Andrea / Ferrari Kim
Ferreira Alberto / Gerbavci Lorik / Hachen Silvan / Hasler Manuel
Peter Alexander / Ribeiro Nathan / Schenk Kossi Remy

4. Liga / 4^{ème} ligue

Ben Mahmoud Alim Mehdi / Braun Michael / Campanella Stefano / Ceskic Melis
Chantir Nourddine / Charmillot Yannick / Destani Fatlind / Di Santo Michele
El Aalam Yassine / Ferreira Alberto / Gujer Lorenz / Hermersdörfer Thomas
Joksimovic Boban / Khabthani Sami / Kohler Martin / Leuenberger Dayton
Loosli Julian / Lüthi Kevin / Mäder Michael / Marques Rafael Alexandre
Mlih Abdelmoujib / Mosimann Dominik / Musanovic Anel / Mustafa Milot
Pulaj Qazim / Ribeiro Nathan / Righini Andreas / Schwab Samuel / Smajli Arber
Streit Sven / Tela Idriz / Wullimann Andreas

5. Liga / 5^{ème} ligue

Anken Oliver / Barbic Mladen / Bise Admir / Brabec Rafael / Caluori Flurin
Calusic Ilija / Cancela Mirko / Celik Utku / Dietrich Wanja / Diggelmann Tom
Drexel Nico / Hamzic Malik / Heusser Till / Jäggi Phil / Johnson Mc Kee

Känel Reto / Karbala Emanuele / Lusakueno-Mwanda Aimé / Mamone Domenico
Mana Mustapha / Meier David / Meier Till / Roth Michel / Rottler Lukas
Rozajac Alen / Schmutz Kevin / Turkmani Julian / Vallat Kylian / Venegas Alvaro
Vuillaume Arnaud

Junioren A / Juniors A

Onat Ulas / Rexhepi Leutrim

Assistenten 2. Liga Interregional / Assistants 2^{ème} ligue interrégional

Doko Blendi



Druckerei Greub + Fuhrer

Flurstrasse 44, 4932 Lotzwil

Tel. 062 923 66 40, Fax 062 923 66 41

www.greubfuhrerdruck.ch

– Offset- und Digitaldruck

ruchti24.ch

***Jetzt auch online – xtausende Artikel – Elektronik, Werkstatt,
Haus und Garten. In Ruhe auswählen, bestellen, liefern lassen
oder bei expert Ruchti in Frutigen abholen – einfach praktisch!***

Herzlich Willkommen

Gasthof Restaurant



Rössli Dürrenast

➤ gerne mit Ihnen unterwegs ➤
24 Stunden-Service

100 % WIR

033 243 43 43



TAXity

Kurt Kneubühler Thun und Umgebung



Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

Anlässlich der letzten Hauptversammlung des MSV vom 18. Mai 2017 wurde der Vorstand für die neue Saison 2017/2018 gewählt.

Michel Liechti (Präsident), Marco López (Sekretär) und Kurt Scheidegger (Finanzchef) sind in ihren Ämtern wiedergewählt worden.

Markus Schelb als Vizepräsident, Erich Bieri als Chefbetreuer und Sandro Reinhard als Sportchef haben ihren Rücktritt gegeben. Herzlichen Dank für Eure geleistete Arbeit im Vorstand des MSV!

Neu sind Lutz Willms als Vizepräsident, Wolfgang Weiser als Chefbetreuer und Sven Streit als Sportchef gewählt worden.

Der Vorstand präsentiert sich für die Saison 2017/2018 wie folgt:

Präsident	Michel Liechti
Vizepräsident	Lutz Willms
Sekretär	Marco López
Finanzchef	Kurt Scheidegger
Chefbetreuer	Wolfgang Weiser
Sportchef	Sven Streit

Den bisherigen und den neuen Vorstandsmitgliedern viel Erfolg und Freude in ihren Ämtern!

Der Vorstand des MSV wünscht allen Schiedsrichterinnen und Schiedsrichtern eine gute Saison 2017/2018!

Ausblick Anlässe

25. November 2017	Galaabend
28. Januar 2018	Hallenturnier in Köniz
März 2018	Diskussionsabend für die Jungschiedsrichter
10. Mai 2018	Auffahrtsanlass
17. Mai 2018	Hauptversammlung

Diskussionsabend Jungschiedsrichter vom 9. März 2017

Der erste Teil des Abends begann mit einem Besuch in der Turnhalle «Altenberg» um 18.00 Uhr. Dort hatten die Neulinge Gelegenheit an einem Einlauftraining und Fussballspiel teilzunehmen. Schiedsrichter jeglichen Alters treffen sich jeweils am Donnerstag-Abend zum Sport und Austausch.

Im zweiten Teil stand ein Referat von Alessandro Dudic, SR in der Challenge-League, Instruktor, Inspizient und Berner Schiedsrichter, im Zentrum. Mit seinen interessanten Ausführungen berichtete er über die anstrengenden und lehrreichen Zeiten. Viele Fragen wurden gestellt und beantwortet. Schade, dass wiederum nur eine geringe Anzahl von Neuschiedsrichtern die Gelegenheit wahrgenommen haben Neues von ganz oben zu erfahren.

Der Anlass fand übrigens bei Leo Stolz (Leo's Stadtbeck) an der Genfergasse 8 in Bern statt. Vielen Dank an Leo Stolz

für die zur Verfügung gestellten Lokalitäten sowie deine köstlichen Backwaren.
Herzlichen Dank auch dem MFV/Beat Künzli, welcher uns auch für dieses Jahr wiederum einen finanziellen Zustupf für diesen Anlass zur Verfügung gestellt hat.

Auffahrtsanlass vom 25. Mai 2017

Wie bereits im letzten Jahr gelang es dem Vorstand des MSV wiederum Leute für eine sportliche Aktivität zu gewinnen. Dieses Mal wurde eine Wanderung in der Umgebung von Münchenbuchsee und Kirchlindach angeboten die von Erich Bieri erstklassig organisiert wurde.

Nach dem Vertreten der Beine verschoben wir zum Clubhaus des SC Münchenbuchsee wo zahlreiche weitere Personen zu uns stiessen. Nach einem vorgängigen Apéro wurden wir einmal mehr von der Küchencrew des Clubhauses um Margrit Bieri kulinarisch verwöhnt.

Zwischen dem Grillplausch und dem anschliessenden Dessert durfte natürlich das legendäre «Zwirbele» nicht fehlen. Wiederum gab es schöne Preise wie eine Kaffeemaschine, Werkzeugkisten, Schokolade oder Fussbälle zu gewinnen. Die Lose gingen weg wie warme Semmeln und so mussten die wenigsten mit leeren Händen die Heimreise antreten.

Einmal mehr konnten wir auf perfektes Wetter und viel Sonne zählen. So liessen wir den Tag dann auch beim gemütlichen Zusammensein ausklingen.

Der Vorstand des MSV bedankt sich herzlich bei allen Personen die zu diesem erfolgreichen Anlass beigetragen haben und freut sich bereits heute auf den nächsten, gemeinsamen Event.

Vorstand MSV



Hier könnte Ihr Inserat sein!

**Ici pourrait paraître votre
annonce!**

DENNER-Satellit

Fam. M. + K. Müller
Ihr selbständiger Detaillist

Hauptstrasse 2 • 2562 PORT • Tel. 032 331 52 82 • Fax 032 331 20 93

Frisch – Freundlich – Vorteilhaft

Öffnungszeiten:

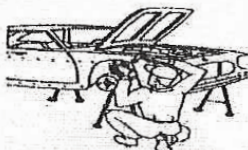
Montag bis Freitag: 08.00 - 12.15 Uhr und 14.00 - 18.30 Uhr sowie Samstags: 08.00 - 16.00 Uhr

Auch Hauslieferung !!!

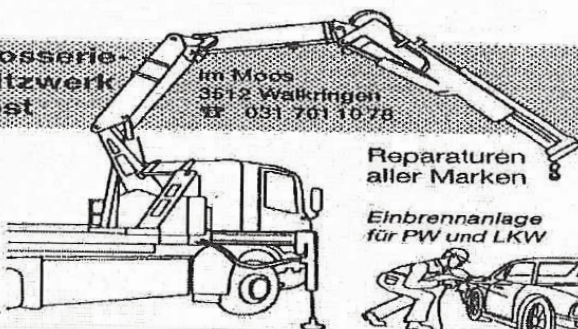


Carrosserie-
+ Spritzwerk
A. Jost

Im Moos
3512 Wallingen
Tel. 031 701 10 70



Carolliner-Richtsystem



Reparaturen
aller Marken

Einbrennanlage
für PW und LKW



Caffé
CARLUCCIO

Kaffeemaschinen GmbH

KAFFEEMASCHINEN

Beratung // Verkauf // Service // Vermietung

Salvatore Carluccio

Caffé Carluccio & Kaffeemaschinen GmbH

Tannackerstrasse 7 // 3073 Gümligen

Tel. +41 31 952 73 78 // Mobile +41 79 652 20 13

caffecarluccio.ch // salvatore@caffecarluccio.ch



Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

Altbewährtes im Oberland

Die Saison 2016/2017 ist zu Ende, wir hatten zahlreiche Regeländerungen umzusetzen und dies ist dem ganzen SR-Team hervorragend gelungen. An dieser Stelle ein grosses MERCI an sämtliche Aktive, Instruktoeren, Inspizienten, Coaches und gute Seelen im Sinne des Fussballs.

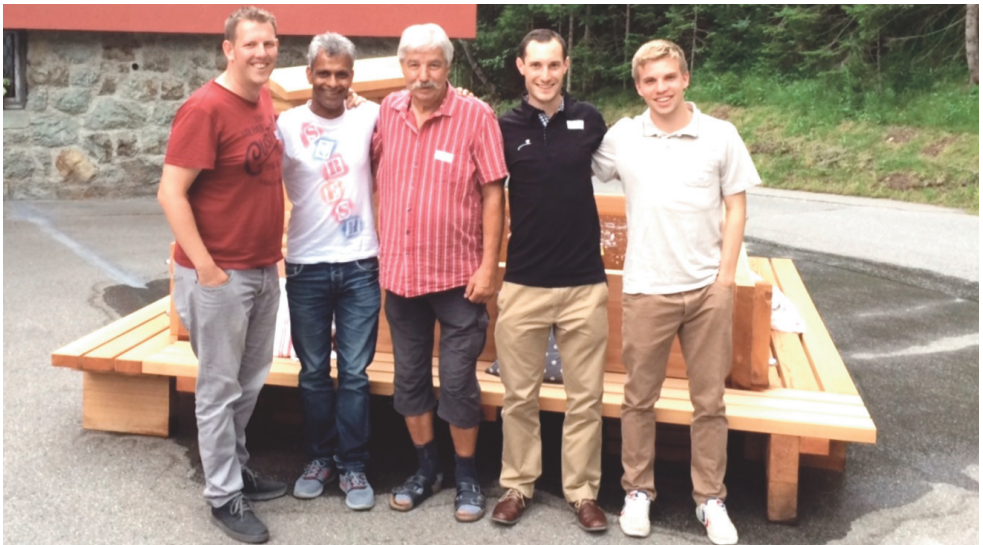
Die Sommerpause wurde von ein paar wenigen Oberländern intensiv genutzt um sich in Arosa anlässlich der Sommersportwoche weiterzubilden. Es standen zahlreiche spannende Lektionen auf dem

Ausblick Anlässe

Lehrabend	Freitag, 25.08.2017 in Steffisburg
Grillparty	Sonntag, 17.09.2017 in Steffisburg
Sillernbrunch	Sonntag, 15.10.2017 in Adelboden

Programm, gepaart mit toller Bergluft sowie einem einzigartigen Wochenprogramm! Unsere Vertreter fügten sich bestens in die gut gelaunte Truppe ein und verbrachten eine «coole Woche».

Die neue Saison startet in Kürze, wiederum gab es ein paar Regelanpassungen welche



Marcel Schwendimann, Pedro Müller, Martin Schwertfeger, Stefan Horisberger und Daniel von Känel (v. l. n. r.)

hoffentlich erneut bravourös umgesetzt werden. Im Jahresplan vom SVBO ändert sich nichts. Die beliebten Events am Bettag und der Sillernbrunch im Oktober werden nach wie vor angeboten. Auch geplant ist der Altjahreshöck Ende Dezember. Sämtliche Infos und Anmeldungen

sind online auf unserer Homepage www.svbo.ch ersichtlich.

Wir wünschen allen eine tolle, interessante und verletzungsfreie Saison!

Sportliche Grüsse, SVBO Vorstand



COIFFEUR LOUIS

**Hauptgasse 53
3294 Büren a/A**

Tel. 079 / 666 75 03



Bottigenstrasse 2a

3018 Bern-Bümpliz

Telefon 031 992 00 73

Fax 031 991 07 19



Genfergasse 8

3011 Bern

Telefon 031 311 96 88

Fax 031 311 96 87



Oberdorstrasse 13

3053 Münchenbuchsee

Telefon 031 862 00 36

Fax 031 862 00 37

Email leobeck@bluewin.ch

Web www.leobeck.ch



Liebe Schiedsrichter Kolleginnen und Kollegen

Erst vor kurzem ging die Fussballsaison 2016/2017 mit interessanten Entscheidungen in allen Ligen zu Ende.

Auch wir SR aus dem Seeland hatten eine gute Saison was auch belohnt wurde indem 2 Trios aus dem Seeland interessante Aufstiegsspiele leiten durften und sehr gute Leistungen zeigten. Dies wurde durch gute Noten von den Inspizienten belohnt. Ich gratuliere hier allen Schiedsrichtern, die nach der Saison 16/17 von der SK befördert wurden, teils mit Testspielen in eine höhere Liga, teils direkt. Ein ganz grosses Bravo an die beförderten. Ich zähle jetzt nicht jeden einzelnen betroffenen Schiedsrichter auf da diese auf der FVBJ-Internetseite und im Corner publiziert werden.

Und schon stehen wir am Anfang der Saison 2017/18! Die Trainingsspiele laufen

schon seit einiger Zeit, der Berner Cup beginnt Ende Juli, die Meisterschaft Mitte August. Ich denke, die neue Saison wird nicht weniger spannend als die letzte und ich wünsche Allen jetzt schon «gut Pfiff».

Vergesst nicht, euch im Clubcorner abzumelden wenn ihr Abwesend seid. Dies hilft uns im Aufgebot sehr wenn wir eure Absenzen frühzeitig kennen. Danke fürs Mitdenken.

Es wäre auch schön, wenn sich in der neuen Saison noch ein Paar Schiedsrichter dazu entscheiden könnten an den Events wie Grill-Abend oder Match-Besuch teilzunehmen oder im Training jeweils am Dienstagabend zu erscheinen.

All diese Termine findet ihr auf der Homepage **www.sesv.ch**, die Einladungen zu den Events werden per E-Mail zugestellt.

Euer Präsident und Aufgebot Seeland
Laurent Meier

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt bei Euren Einkäufen
unsere Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos achats, prenez en
considération nos annonceurs!**

Chers et chères collègues,

Il y a peu de temps, la saison footballistique 2016/2017 se terminait avec des décisions intéressantes dans toutes les ligues.

Les arbitres du Seeland ont également eu une bonne saison, récompensée par des beaux matchs de promotion pour deux trios de la région. Leur excellente prestation a été honorée par de bonnes notes des inspecteurs. Je félicite tous les arbitres qui au terme de la saison 16/17 ont été promus par la CA, soit en recevant des matchs tests, soit directement. Bravo à tous. Je ne vais pas citer individuellement chaque arbitre concerné, car la liste est publiée sur le site AFBJ et dans le Corner.

Nous nous retrouvons ainsi déjà au début de la saison 2017/18 ! Les matchs d'entraînement ont lieu depuis un certain temps déjà, la coupe bernoise débute fin juillet

et le championnat à la mi-août. Je pense que la prochaine saison ne sera pas moins intéressante que la dernière et je vous souhaite déjà beaucoup de succès lors de l'arbitrage de vos matchs.

N'oubliez pas d'annoncer vos absences dans Clubcorner. Cela nous aide beaucoup quand nous savons longtemps à l'avance qui est présent ou non. Merci d'y penser. Cela me réjouirait également si quelques arbitres se décidaient de participer aux événements de cette année, telle que la soirée grillade ou la sortie à un match. Votre présence aux entraînements du mardi soir serait aussi la bienvenue. Vous trouverez toutes les dates sur notre site **www.sesv.ch** Les invitations aux événements vous seront envoyées prochainement par e-mail.

Votre Président et convocateur du Seeland
Laurent Meier



Hier könnte Ihr Inserat sein!

Ici pourrait paraître votre annonce!



Restaurant Bahnhof Brugg

Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brugg

Telefon 032 373 11 37

www.bahnhofli-brugg.ch

Bis gllì z'Brugg im Bahnhofli!



Romantisches Dinner zu zweit unter grossen schattigen Bäumen?

- Reservieren Sie einen Tisch auf unserer grosszügigen Gartenterrasse.

Gemütliches Nachtessen mit Freunden oder Familie?

- Besuchen Sie unser schön dekoriertes Säali.

Hochzeitsgesellschaft mit mehrgängigem Menu?

- Wählen Sie Ihr individuelles Menu und geniessen Sie dieses mit Ihrer Familie, Freunden und Bekannten in unserem grossen Festsaal.

Geburtsstagsfest in einem Waldhaus?

- Mit unserem Catering-Service verwöhnen wir Ihren Gaumen gerne auch an Ihrem Wunsch-Ort.



grosser Saal mit Bühne



gemütliches Säali



Kinderspielplatz

· · · Mittwoch Ruhetag · Grosser Parkplatz · · ·



Blumen etc...
 Irène Schacher
 Neumarktstr. 34, 2502 Biel/Bienne
 032 323 02 22, www.blumenetc.ch

BIEL/BIENNE · Nidaugasse 70 · Rue de Nidau 70
 032 323 87 23 · spoerrioptik.ch



SPÖRRI OPTIK

Liebe Schiedsrichter- kolleginnen, Liebe Schiedsrichterkollegen

In den letzten Wochen hat uns der «Confederations-Cup der FIFA» in Atem gehalten. Landauf, landab wurde heftig über den eingeführten Videobeweis diskutiert resp. gestritten. An den regionalen Stammtischen schlich sich sogar ein, diesen einführen zu wollen! Dazu nur ein Wort: Bockmist!

Auf Stufe FIFA war der vorerwähnte Beweis überfällig und es hat sich dabei gezeigt, dass unsere Kollegen, überwiegend einen guten Job verrichteten. Zudem hat Massimo Bussacca, unser oberster Vertreter im Welfussball, klar und deutlich in vielen Interviews Stellung bezogen, mit dem Fazit: «Wir müssen die nun gewonnen Erkenntnisse zeitnah und emotionslos analysieren. Diese in einem Jahr bei der WM in Russland umzusetzen!»

Doch kehren wir auf die nationale resp. kantonale Bühne zurück. Die letzte Saison hat nicht nur uns vom OESV bewiesen, dass wir uns trotz zahlreichen Unkenrufen auf dem richtigen Weg befinden. Unsere eingesetzten Kollegen verrichteten einen guten Job und jeder von ihnen ist stolz, unserer Gilde anzugehören. Dass es, wie ein Beispiel – siehe Bericht in der letzten Ausgabe des CORNER – aus dem letzten Herbst zeigte, immer wieder zu Aussetzern kommen kann, ist nicht zuletzt unserer

heutigen Gesellschaft geschuldet. Genau hier haben die Verantwortlichen aller Vereine in der Fussballwelt Schweiz die grosse nicht leicht zu lösende Aufgabe, zum jeweils richtigen Zeitpunkt die nötigen Gegenmassnahmen einzuleiten. Was sich zudem klar manifestierte: die Akzeptanz unserer Kollegen ist gestiegen! Es wäre aber falsch, sich jetzt auf dieser Erkenntnis auszuruhen.

In der soeben begonnenen Meisterschaft haben wir vom OESV einige offene Baustellen zu schliessen. Zum einen gilt es für uns die praktisch nicht vorhandene Passivmitgliederrliste auf Vordermann zu bringen und zum anderen endlich einen Sportchef – Gespräche laufen bereits – zu finden.

Weitere Informationen folgen resp. können auf www.oesv.ch heruntergeladen werden.

Wir vom Vorstand des OESV gratulieren allen unseren Kollegen, welche einen weiteren Schritt auf ihrer Karriereleiter machen durften. Alle anderen, welche an der einen oder anderen Hürde scheiterten, sollen sich nicht in ihr Schicksal ergeben, sondern weiter für das Wohl des Fussballs mitarbeiten.

Abschliessend wünsche ich Euch Allen im Namen des OESV eine erfolgreiche Saison 2017/18!

Roland Jungi, Präsident OESV

★ Restaurant-Pizzeria ★



IL Sorriso

Toffen

Ehemaliger SCHIEDSRICHTER

Buon Appetito bei
IL Sorriso in Toffen

Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester schweizerischer und italienischer Küche.

Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste, Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli. wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.
Neu Geschlossen Saal (Sorriso Lounge) für Sitzungen.

Vize Schweizermeister 2009 Lazer Dedaj Präsentiert NEU die Grösste PizzaKarte der Welt, Neu können sei bei uns 64 Verschiedene Pizzas Auswählen.

Öffnungszeiten: Mo - Sa: 11 Uhr – 14 Uhr und 17 Uhr – 24 Uhr

Sonntag: geschlossen / Für Ihre Anlässe öffnen wir gerne am Sonntag

Unsere Hausspezialität: Pizza, Fondue Chinoise à discrétion, reich garniert.
Essen bis genug!

Reservations Tel: 031 812 20 00 oder www.ilsorriso.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Lazer Dedaj und Ihr IL Sorriso Team





Chères amies sportives, chers amis sportifs

La coupe des Confédérations tire à sa fin. En ce moment le Mexique est en train de prendre le dessus sur le Portugal. Peut-être que c'est un bon présage pour le Portugal-Suisse qui frappe bientôt à nos portes. Mais à peine la vidéo fait son apparition, déjà les discussions vont bon train. Les hommes derrière la caméra n'ont pas la même vision du jeu entre eux. Comme quoi le problème ne sera résolument jamais réglé. De même dans nos talus, les avis et les visions diffèrent. Mais au final ce n'est pas cela la beauté et l'intérêt de notre niveau d'amateur. Dans tous les cas l'US Montfaucon, lui, par son fair-play, a gagné la première marche du podium, malgré certaines désapprobations du directeur de jeu, je suppose.

Ils ont su accepter et respecter les décisions où d'autres ont échoué. Et là aussi, la sentence fut cruelle. Donc félicitations à l'US Montfaucon pour l'équipe la plus fair-play du pays. Ils le méritent bien ce match de gala.

Le 31 mars, six nouveaux arbitres franco-phones ont été brevetés. Nous leurs souhaitons plein succès pour la suite et espérons également qu'ils resteront très longtemps au service de notre amicale. Voici les heureux: Hugo, Sven, Dylan, Michel, Egson et Soufiane.

Le 5 mai, nous avons eu notre traditionnelle Assemblée générale du GAF à Glovelier. Même si tout s'est relativement bien passé, avec des questions et remarques légitimes en fin de séances qui ont encore un peu animé notre AG, j'aimerais néanmoins pousser un coup de gueule en raison du



Les diplômés lors de la soirée du 31 mars 17 à Courtemelon



Les jubilaires lors de notre AG 2017 à Glovelier, manquant : Idrizi Hamdi et Mouhay Michael

nombre record d'absences non excusées et celles qui sont farfelues. Il ne faut pas venir me dire entre autres, que vous travaillez ce vendredi soir de l'AG, alors que les 52 autres vendredi soirs de l'année, vous arbitrez. Je vous rappelle que l'AG fait partie de vos obligations. Alors j'ai pris une décision : celui qui ne sera pas présent l'année prochaine, ne viendra pas non plus à la Crédit Suisse Cup à Bâle.

Nous avons eu également quelques jubilaires, que je félicite encore une fois pour leur persévérance et leur engagement pendant de si longues années. Que les jeunes les prennent en exemple !

10 ans : Luciano

15 ans : Sébastien, Loric, Armand, Hamdi et Michael

20 ans : Josy et Osman

25 ans : Angel et pour finir

30 ans : Michel, Philippe et Gérard

Mes sincères remerciements pour votre travail durant toutes ces années.

Voilà. Comme informé, ceci est ma dernière année en tant que Président du GAJ, puisque j'ai été nommé Président de l'ASABJ lors de l'AG des Délégués le 23 juin à Zollikofen en compagnie de Jean-Pierre Docourt et Gérard Blanc qui m'ont accompagné ce jour-là. Je vais donc faire et donner le meilleur de moi-même durant cette année encore pour vous, chers arbitres du GAJ. Un fait que j'aimerais relever et qui est super important à mes yeux, c'est que cette année encore, aucun cas de DASS n'est survenu. Franchement, pour un président c'est la pire chose qui peut arriver. Donc MERCI à vous les arbitres, mais aussi à vous les Clubs pour la bonne collaboration. Malgré quelques différends parfois, nous arrivons tout de même à nous entendre pour ne pas devoir exprimer notre désapprobation par la violence. C'est tout simplement magnifique et ne fait que rendre notre sport et notre passion plus beaux. Un point noir reste néanmoins d'actualité, en ce moment et de plus en plus souvent : ce sont les arbitres qui ne respectent pas

les consignes, telles que venir à l'heure aux rencontres. Un problème de plus en plus récurrent et qui se généralise. Inadmissible vraiment ! Des sanctions vont être prises car nous allons demander aux équipes de nous communiquer ces brebis noires qui donnent une mauvaise et fausse image de la confrérie. Ceci est également du devoir d'un arbitre d'être à l'heure au match. Donc préparez-vous à des suspensions ou radiations si l'erreur devait se reproduire pour ceux que cela concerne.

Pour finir, félicitations aux promus et ceux qui auront des matchs test. N'oubliez pas les cours cet automne. Si vous ne pouvez

pas vous rendre au cours respectif dans votre zone, alors il faut impérativement suivre celui de la région voisine. Mais pour cela il faut s'informer et aller voir sur le site de l'AFBJ sous « cours ». Toutes les informations s'y trouvent. N'oubliez pas non plus la préparation de la condition physique. Des entraînements sont toujours organisés à Courrendlin le mardi soir, 19h30 à l'école. Vous êtes tous les bienvenus. Bon championnat 17-18, au plaisir de vous retrouver. Finalement le Portugal vient quand même de passer !

Cordialement,
Paul



**Chers membres, lors de vos achats,
prenez en
considération nos annonceurs!**

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt
bei Euren
Einkäufen unsere Inserenten!**

Interview mit Marco Prack, Geschäftsführer FVBJ

Name: Marco Prack, 1963 in BS, aufgewachsen in West-Afrika (Angola), Matura in Basel

Beruf: eidg. dipl. Hotelier EHL

Hobby: Sport (Fussball, Squash, Tennis, Ski), Familie, Politik (seit 5 Jahren im Gemeinderat Schüpfen) und seit neuestem «Töffahre»...



Marco Prack

Was hat dich bewogen dich beim FVBJ als Geschäftsführer zu melden? Was reizt dich an dieser anspruchsvollen Aufgabe?

Als Hotelier habe ich mich ziemlich bald für die Spitalhotellerie spezialisiert. Das war dann auch der Grund, wieso ich nach Bern gekommen bin, weil ich im Insspital eine neue Abteilung aufbauen durfte, die Patientengastronomie. Wie es so ist, hatte ich nach 8 Jahren grosse Lust, etwas Anderes zu machen. Dank berufsbegleitender Weiterbildung war ich auch bereit, mit etwas völlig Neuem zu starten. Da bot sich plötzlich die Gelegenheit, mein Hobby zum Beruf zu machen. Ich sah die Stelle ausgeschrieben und habe mich beworben. Am 1. Dezember 2007 durfte ich die Stelle als Geschäftsführer des FVBJ antreten.

Was sind deine Hauptaufgaben?

Meine heutigen Hauptaufgaben betreffen die Finanzen, das Marketing, die Anlässe, die Personalführung, die administrativen Geschäfte der Technischen Abteilung, dazu gehört die Anwendung der Nationalen Datenbank von J+S, ich bin auch J+S Coach des Verbands, Sportfondsverantwortlicher, im Bereich des Spielbetriebs kümmere ich mich um die Gruppierungen und um die Angelegenheiten der Sportplatzkommission, und im Falle von

Rekursen übernehme ich die Rolle des «Gerichtsschreibers».

Wieviel Mitarbeiter sind im Sekretariat angestellt, wie ist das Sekretariat organisiert?

Wir sind momentan 6 Mitarbeitende in der Geschäftsstelle. Jeder MA ist für ein oder mehrere Ressorts verantwortlich. Patrick Bruggmann ist Technischer Leiter (er hat noch 5 Regionaltrainer unter sich), Patrick Lehmann und Nino Haldemann die Schiedsrichteradministration, inkl. SR-Kurswesen, Kurt Bieri die Spielbetriebsadministration, inkl. Sekretär der Disziplinarkommission, Denise Dettwiler hilft bei der SR-Admin mit und arbeitet aber auch als Datentypistin in meinem Bereich. Wir sind so organisiert, dass jeder jedem seine Aufgaben kennt und grundsätzlich ausführen kann. Die Stellvertretungen sind somit abgedeckt.

Wie ist die Zusammenarbeit Sekretariat, den Schiris und Verbänden/Kommissionen?

Die Zusammenarbeit läuft im Grossen und Ganzen sehr gut. Es ist klar, dass in einzelnen Fällen Optimierungspotenzial vorhanden ist, aber das ist auch völlig normal.

Wir stellen auch fest, dass jeder einzelne Kreisverband unterschiedlich organisiert ist und vor allem seine eigene Kultur pflegt. Es gilt in dieser Hinsicht die Flexibilität zu wahren und in jeder Situation als professioneller Dienstleister zu handeln. Ganz wichtig ist auch die einwandfreie Zweisprachigkeit, die für jeden MA Pflicht ist.

Was läuft gut, was müsste deiner Meinung nach geändert/verbessert werden?

Wir sind ein eingespieltes Team, dass glücklicherweise sehr gut harmoniert. Wir sind uns aber bewusst, dass die Ansprüche aller Interessengruppen ständig steigen, und diesen Ansprüchen müssen wir gerecht werden. Uns fehlen die Ressourcen für gewisse Basisarbeiten, d.h. wir wollen schon seit langer Zeit alle unserer Dokumente wie z.B. Reglemente, Weisungen, Richtlinien etc. in eine einheitliche Form bringen. Das braucht einfach Zeit, die wir neben unserem «daily business» einfach nicht finden. Ich kümmere mich aber zurzeit um die Verpflichtung zusätzlicher Praktikanten, die und bei solchen Aufgaben helfen könnten.

Während der Saison ist ja ziemlich viel los, wie gross ist dein zeitlicher Aufwand pro Woche?

Wir sind alle (ausser Denise) in einem 100% Anstellungsverhältnis, d.h. 42 Std./Woche, die von jedem einzelnen MA zu leisten sind. Mit den heutigen Hilfsmitteln können wir auch von zuhause aus oder auch unterwegs geschäftliche Aufgaben wahrnehmen. Ich sage immer: Hauptsache

ist, dass alles erledigt ist, es spielt keine Rolle mehr, wann und wo dies geschieht. Wichtig ist aber, dass wir zu den offiziellen Öffnungszeiten der Geschäftsstelle erreichbar sind (physisch, per Telefon und per Mail). Für mich persönlich gibt es kein Unterschied zwischen Saison oder Saisopause, es läuft ständig irgendetwas, ausser um das Jahresende wird der Betrieb heruntergefahren, darum ist die Geschäftsstelle von Weihnachten bis Neujahr offiziell geschlossen.

Hast du eine lustige und oder eine etwas weniger lustige Anekdote zum erzählen?

Es ist fast logisch, dass wir immer wieder mit komischen oder lustigen Situationen konfrontiert werden. Dies können aufstellende Besuche in der Geschäftsstelle sein (wir bekommen jedes Jahr Besuch vom Samichlaus und seinem Schmutzli), wir haben auch unsere «Stammgäste», die eher das Bedürfnis haben, mit jemandem zu schwatzen, wir bekommen ab und zu sehr vorwurfsvolle Anrufe, die denen wir mittlerweile sehr gelassen zuhören können, wir haben auch schon schriftliche Rückmeldungen erhalten, die «unter der Gürtellinie» sind, usw.

Im Weiteren wünschte ich mir das bei Stellenbewerbungen das Schiriwesen (Hobby) mehr an Bedeutung wahrgenommen würde, ist das doch eine Lebensschule für jeden Schiedsrichter.

Vielen Dank für das Gespräch
Kurt Berger



Interview avec Marco Prack, chef administratif de l'AFBJ

Né le 21.06.1963 dans le canton de BS, a grandi en Afrique de l'Ouest (Angola), a obtenu sa maturité à Bâle, Profession: hôtelier avec dipl. fédéral de l'EHL, hobbies: sport (foot, squash, tennis, ski), famille, politique (membre du Conseil communal de Schüpfen depuis 5 ans) et depuis peu la moto...

Qu'est-ce qui t'a incité à devenir chef administratif de l'AFBJ ? Qu'est-ce qui t'attire dans cette tâche ambitieuse ?

En tant que hôtelier, je me suis rapidement spécialisé dans l'hôtellerie hospitalière. C'est d'ailleurs pour cette raison que je suis venu à Berne, où j'ai eu l'opportunité de mettre sur pied une nouvelle unité à l'Hôpital de l'Île : le service de gastronomie pour les patients. Après 8 ans, j'avais toutefois envie de faire autre chose. Grâce à des formations continues en cours d'emploi j'étais prêt à me lancer dans quelque chose de totalement nouveau. L'occasion s'est soudainement présentée de faire de mon hobby mon métier. J'ai vu le poste mis au concours et j'ai postulé. Le 1^{er} décembre 2007 j'ai pu prendre le poste de chef administratif de l'AFBJ.

Quelles sont tes tâches principales ?

Mes tâches principales concernent actuellement les finances, le marketing, les manifestations, la gestion du personnel et la partie administrative du département technique. Cela implique l'utilisation de la base de donnée nationale de J+S, car je suis également Coach J+S de l'association. Je suis aussi responsable du fonds sportif et dans le domaine du jeu je m'occupe des groupes et des affaires de la commission des terrains de jeu. Pour les recours, j'occie en tant que «greffier».

Combien de collaborateurs sont engagés au secrétariat et comment est-il organisé? Nous comptons actuellement 6 collaborateurs au secrétariat. Chaque collaborateur est responsable d'au moins un département. Patrick Bruggmann est Chef technique (il a 5 entraîneurs régionaux sous ses ordres), Patrick Lehmann et Nino Haldemann s'occupent de l'administration des arbitres, y compris de la formation des arbitres, Kurt Bieri est directeur administratif de l'organisation des compétitions ainsi que secrétaire de la commission disciplinaire, Denise Dettwiler soutient l'administration des arbitres et se charge de la saisie des données dans mon domaine. Nous sommes organisés de telle manière que chacun connaît les tâches de autres et est en mesure de les exécuter. Les remplacements sont ainsi garantis.

Comment se passe la collaboration entre le secrétariat, les arbitres et les associations/commissions ?

Dans l'ensemble, la collaboration fonctionne très bien. Evidemment, il y a quelques fois des choses que l'on pourrait améliorer, mais c'est tout à fait normal. Nous constatons également que chaque association régionale a sa manière de fonctionner et sa propre culture. Il est donc important d'être flexible et d'agir en tant que prestataire professionnel. Le bilinguisme est également primordial, une qualité que chaque collaborateur doit apporter.

Qu'est-ce qui fonctionne bien et quelles choses devraient être modifiées/améliorées ?

Nous formons une équipe bien rodée qui s'entend bien. Nous sommes toutefois conscients que les prétentions de tous les groupes d'intérêts sont en constante augmentation et nous devons y faire face.

Nous manquons de ressources pour certains travaux de base. Nous voulons, par exemple, unifier depuis longtemps la forme des documents, règlements, directives etc. Mais cela demande du temps que nous n'avons pas en dehors du travail quotidien. Je suis toutefois en train de chercher des stagiaires supplémentaires qui pourraient nous aider à faire ce type de travail.

Il se passe beaucoup de choses pendant la saison. Combien d'heures travailles-tu par semaine ?

Nous sommes tous engagés avec un taux d'occupation de 100% (sauf Denise), ce qui signifie que chaque collaborateur doit travailler 42 h/semaine. La technologie actuelle nous permet de faire certains travaux depuis le domicile ou lors de déplacements. Je dis toujours: le principal c'est que tout soit fait. Le lieu et l'heure ne jouent plus aucun rôle. Mais c'est important que nous soyons atteignables (physiquement, par téléphone et par e-mail) durant les heures d'ouverture du secrétariat. Pour moi il n'y a aucune différence entre la saison et la pause car il y a toujours quelque chose qui se

passé. En fin d'année par contre, les travaux diminuent, raison pour laquelle le secrétariat est officiellement fermé entre Noël et Nouvel-an.

As-tu une anecdote, drôle ou moins drôle, à raconter ?

C'est assez logique que nous soyons régulièrement confrontés à des situations drôles. Cela peut être des visites amusantes (Saint-Nicolas et le Père Fouettard nous rendent visite chaque année) ou de la part de nos «habitues» qui ont juste besoin de parler à quelqu'un. Nous recevons parfois des appels de personnes très fâchées, que nous avons appris à écouter avec patience. Nous avons aussi reçu des messages « en dessous de la ceinture ».

J'aimerais ajouter que je souhaiterais que l'arbitrage (en tant que hobby) soit apprécié à sa juste valeur lors des postulations pour des emplois, car il s'agit d'une école de vie pour chaque arbitre.

Merci beaucoup pour cet entretien.
Kurt Berger



**Hier könnte Ihr
Inserat sein!**

**Ici pourrait paraître
votre annonce!**

SESV-Ausflug in Freiburg im Breisgau

Der Ausflug wurde vom Chef Anlässe mit der Unterstützung seiner Ehefrau organisiert und hat in guter Stimmung stattgefunden. Danke Stéphanie für die Kontaktaufnahme und die Korrespondenz in deutscher Sprache.

Wir sind kurz vor Mittag im Green City Hotel Vauban in Freiburg eingetroffen wo wir unsere Zimmer beziehen und ein vom SESV offeriertes Aperó an der Hotelbar geniessen konnten. Dieses spezielle Hotel beschäftigt Personal mit Handicap und bietet ausschliesslich lokale Produkte an. Nach einem kurzen Halt auf dem Münsterplatz sind wir zum ausverkauften Stadion gefahren wo wir das Bundesligaspiel Freiburg – Darmstadt geniessen konnten. Nach dem Match sind wir in einem typischen Gasthof eingekehrt um uns mit ausgezeichneten, lokaler Küche zu verpflegen. Herzlichen Dank an Heinz Kummer und Heinz Winterberger für den guten Tipp. Nach dem Essen gab es einen kurzen Spaziergang in der Innenstadt bevor wir zum Hotel zurückkehrten um einen «Ultimo» an der Hotelbar zu trinken. Die Barhocker waren aber scheinbar mit Leim überzogen sodass die letzten Schiedsrichter erst um vier Uhr morgens von ihrer misslichen Lage befreit werden konnten... unser Freund Marcel Stauffer kann dies nur bestätigen...

Am nächsten Morgen haben wir den berühmten Freiburger Markt besucht bevor wir am Nachmittag die Rückreise antreten haben.

Herzlichen Dank an alle Teilnehmenden für die gute Stimmung welche zum guten Gelingen dieses Ausflugs beigetragen hat.

Philippe Bugnon, Chef Anlässe SESV

Sortie ASEA Freiburg im Breisgau, Allemagne

Le séjour a été organisé par le soussigné et s'est très bien déroulé. La bonne ambiance était de la partie. Merci au passage à Stéphanie pour les contacts et les écrits en allemand.

Arrivés sur place en fin de matinée, nous avons pris nos chambres d'hôtel et un apéro offert par l'association nous a été servi. Le Green City Hôtel Vauban, a la particularité d'employer du personnel handicapé et de servir exclusivement des produits locaux. Après une petite halte sur la place de la cathédrale, nous sommes allés assister au match de Bundesliga Freiburg – Darmstadt qui s'est joué à guichets fermés. Après le match une table a été retenue dans une brasserie typiquement allemande où on a pu déguster les spécialités locales. Merci à Heinz Kummer et Heinz Winterberger pour la recommandation. Pour terminer la soirée, nous avons fait une brève promenade en ville avant de rejoindre l'hôtel pour prendre un dernier verre au bar. Les chaises de ce bar ont la particularité de coller un peu et les derniers clients ont pu être libérés de leur fâcheuse posture peu avant 4 heures du matin. Ce n'est pas notre ami Marcel Stauffer qui nous contredira...

Le dimanche matin nous avons pu visiter le célèbre marché avant de nous dire au revoir dans l'après-midi.

Un grand merci à tous les participants pour leur bonne humeur qui a contribué à la réussite de cette sortie.

Philippe Bugnon, chef événements ASEA

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt
bei Euren Einkäufen unsere
Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos
achats, prenez en considération
nos annonceurs!**

**Um die Zustellung des Corners an die
Veteranen zu gewährleisten bitten wir
um Adressänderungen
an Paul Gerber,
E-Mail paul.gerber.gaj@gmail.com**

**Afin de garantir la distribution du CORNER
aux vétérans, nous vous prions d'annoncer
les changements d'adresse
à Paul Gerber,
E-Mail paul.gerber.gaj@gmail.com**

